

А. А. Некрасова

РОЛЬ БИБЛИОТЕКИ В ЯЗЫКОВОЙ И СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ¹

Язык — это средство человеческого общения. При помощи языка люди общаются друг с другом, передают свои мысли, чувства, желания. Язык — это не только инструмент для общения между разными народами, значение родного языка в жизни человека куда более глубокое и важное. Он является носителем культуры, менталитета, традиций и истории каждого народа. Являясь средством общения, язык связан с жизнью общества и с народом — носителем данного языка. Общество не может существовать без языка, как и язык вне общества. Вместе с развитием общества развивается и изменяется язык. В языке отражается история, культура и быт народа.

Слово — способ передачи информации. Русский язык — это национальный язык русского народа, форма русской национальной культуры. Русские слова — это настоящая летопись истории народа. Любое слово, любая фраза в языке не могут возникать из ниоткуда. Каждое слово — это кусочек жизни людей, важное событие. Ключевая роль заключается в том, что слова, язык, как ничто другое, способствуют познанию закономерностей человеческого развития, окружающего мира и усвоению полученных знаний, которые необходимы для любого вида прогресса. Родной язык — не просто средство коммуникации, он является зеркалом национальной культуры и истории народа. Художественные книги, сказки, легенды, предания, стихотворения разных народов содержат национальный колорит. Из произведений можно узнать подробности об обычаях, о культуре, традициях, фольклоре и об образе жизни разных народов. В последнее десятилетие на читательских формулярах в детских библиотеках появились редкие имена, такие как Айгуль, Рашид, Рамид, Массррурахон. Это имена детей мигрантов.

Раскроем содержание понятий «дети-инофоны» и «дети-билингвы». Дети-инофоны — учащиеся, чьи семьи недавно переехали в наш город, мигрировали из Азербайджана, Армении и других республик бывшего СССР. Учащиеся-инофоны владеют иными фоновыми знаниями, русским же языком они владеют лишь на пороговом (бытовом) уровне. Дети-билингвы — учащиеся,

¹ Настоящая статья была представлена в виде доклада на круглом столе «Родной язык — хранилище культурной памяти народа», который состоялся в рамках краевого фестиваля родного языка «Родной язык — душа народа» в ДВГНБ 15 марта 2024 г.

которые говорят как на своём родном языке, так и на русском. Билингвизм — переход с языка на язык в результате эмиграции или культурного влияния. Приезжая в другую страну, оказываясь в чужом обществе, дети часто испытывают культурный шок. Для успешного обучения русскому языку детей-инофонов необходимо создать языковую среду, где русский язык будет активно использоваться и практиковаться. Это может быть достигнуто через чтение книг на русском языке. Ведь книга — бесценное средство приумножения знаний и повышения духовности человека. Язык и книга — главные носители национальной культуры. Роль книги в развитии человечества, жизни каждого современного человека нельзя переоценить. Именно книги хранят в себе всё то, что накопило человечество за все века своего существования в различных областях. Книга есть средство общения между народами, между представителями разных культур. Книга считается ценнейшим культурным явлением, подлинным источником знаний и научных открытий, кладом мыслей и культурного наследия, основой духовной жизни цивилизованного мира, средством воспитания и обучения, зеркалом жизни и ключом к тайнам души художественной словесности. Именно литература объединяет народы, открывает их друг для друга.

Чтение — это способ обретения культуры, средство расширения кругозора и интеллектуального развития, посредник в общении, базовое умение для учения и жизни. Чтение — важнейший способ освоения культурных ценностей прошлого и настоящего, сведений об исторически непреходящих и текущих событиях, составляющих основу многонациональной и многослойной российской культуры. Как известно, книга выполняет множество функций: обогащает словарный запас, заставляет думать, учит грамотно выражать собственное мнение.

У каждого языка есть определённые функции, некоторые из которых являются универсальными, то есть свойственными всем языкам. В их число входит функция хранения мыслей, знаний в коллективном и индивидуальном сознании, способствующая познанию окружающего нас мира. Язык в данном понимании становится един с национальной культурой, и именно благодаря этому реализуется аккумулятивная функция языка — выделение способности к хранению, накоплению и передаче информации.

Миграции меняют состав групп населения, который становится всё более многообразным в этнокультурном отношении. Социокультурная работа с детьми и подростками из семей мигрантов является многоаспектной деятельностью библиотеки. Она предполагает и работу с родителями, которые

играют важную роль в формировании языковых навыков и поддержании интереса к книге и чтению. Одна из целей государственной национальной политики Российской Федерации — сохранение и развитие этнокультурного многообразия народов России, а также успешная социокультурная адаптация и интеграция мигрантов. Миграционные процессы определённым образом влияют и на библиотечную деятельность. Не владея русским языком, дети мигрантов не смогут адаптироваться в новой для них стране, также им будет трудно читать книги на русском языке. Адаптировать к новой среде ребёнка из семьи мигрантов значительно проще, чем взрослого, главное — заинтересовать, увлечь детей. Ребёнок, в свою очередь, несёт полученные знания в свою семью, школу. Работая с детьми-инофонами в библиотеке-филиале № 8 уже год, я часто замечаю, что дети охотно читают книги об истории России, а также о Великой Отечественной войне. Также большое значение имеет индивидуальный подход при выборе книги для чтения. Я наблюдаю, что дети стали значительно лучше владеть русским языком, стали общительнее и более открыты, стараюсь в первую очередь привить интерес к литературным произведениям и привычку к чтению, показать книгу как источник знаний, познакомить ребят с историей, культурой, традициями, обычаями русского народа. Если дети не в полной мере или вообще не владеют русским языком, то предпочтение отдаётся иллюстрированным книгам с минимальным объёмом текста, с доступным изложением увлекательного сюжета.

В работе с такими детьми актуализируется задача по формированию толерантного, уважительного отношения к людям иного вероисповедания и культуры.

Наша библиотека для ребят-инофонов очень часто проводит различные мероприятия, учитывая запрос на какую-то определённую тему от учителей из МБОУ СОШ № 70, с которой мы взаимодействуем и составляем годовой план. Один раз в месяц проходит мероприятие именно для детей-инофонов. Массовые мероприятия и книжные выставки являются самыми эффективными формами привлечения читателей. Именно такие формы проведения мероприятий позволят активизировать читательскую и творческую заинтересованность детей, сделают чтение и книгу привлекательной и актуальной в глазах ребят, зачастую воспринимающих печатную книгу как устаревший формат. Так, в мае прошло мероприятие «И помнит мир спасённый», где дети охотно отвечали на вопросы викторины на данную тему, читали стихи о войне, знакомились с книгами, представленными на книжных выставках. Также ребята побывали на мероприятии, посвящённом Дню матери,

«Пусть праздник всем подарит чудо!». Школьники узнали историю праздника, в ходе мероприятия отгадывали загадки, участвовали в викторине, посвящённой мамочкам, а в заключение ребята изготовили для своих мам поздравительную открытку со своими пожеланиями. Также дети-инофоны приняли участие в мастер-классе, посвящённом Дню семьи, любви и верности, на котором сделали поздравительную открытку «Ромашковая Русь».

В нашей библиотеке ребята часто участвуют в различных конкурсах, рассказывающих о русских традициях. Они с удовольствием принимали участие в литературно-развлекательной программе «Масленичные потехи», в ходе которой узнали о появлении древнего и весёлого обычая проводов зимы, названия и значение каждого дня Масленой недели, участвовали в конкурсах, весёлых играх, забавах, угощались горячим чаем с вкусными блинами и сладостями.

Кроме детских мероприятий в нашем филиале для всех желающих проходят масштабные мероприятия. В марте при участии председателя Хабаровской краевой общественной организации «Таджики Дальнего Востока» Махтоб Хайруловны Гафуровой прошёл чудесный весенний праздник «Навруз-байрам», или, как его ещё называют, «Новый день». Навруз — светлый праздник, который объединяет людей разных наций. Ребятам из школы № 70 интересно было вспомнить его историю.

По традиции дети различных национальностей приходят в нашу библиотеку в праздничные дни, чтобы не только приобщиться к обычаям и культуре разных народов, но и просто пообщаться и обрести новых друзей и, конечно, весело и радостно провести свой досуг.

Библиотечная площадка — это публичное место, где представители разных национальностей, культур, религий общаются в неформальной обстановке и выражают свою самобытность. Приобщение к русскому языку, традициям и культуре посредством проведения библиотечных мероприятий, на мой взгляд, это самый эффективный способ.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Баранов, М. Т. Русский язык : справочник для учащихся / М. Т. Баранов, Т. А. Костяева, А. В. Прудникова. — Москва : Просвещение, 1984. — 288 с.
2. Многоголосый Хабаровский край // Ассамблея народов Хабаровского края. — 2022. — № 4. — С. 36–40.
3. Розенталь, Д. Э. Современный русский язык / Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова. — Изд. 7-е. — Москва : Айрис-пресс, 2005. — 443, [1] с.